

COLONIE DE VACANCES DE SAINT-GERVAIS



Rapport du Comité

EXERCICE 1926

GENÈVE

IMPRIMERIE BERNET ET MAYOR - RUE DE MALATREX, 5

1926

COLONIE de VACANCES de St-GERVAIS

COMITÉ POUR 1927

<i>Président :</i>	MM. GLATZ, R., rue du Mont-Blanc, 4.
<i>Vice-président :</i>	RENCK, P., rue de Chantepoulet, 4.
<i>Secrétaires :</i>	FORNEY, G., boulevard James-Fazy, 2. GRODWOHL, A., boul. G.-Favon, 30. Ecole de la Forêt.
<i>Vice-Secrétaire :</i>	ARMAND, V., rue du Rhône, 35.
<i>Trésoriers :</i>	PANCHAUD, M., place du Cirque, 3. BOHN, H., rue du Jura, 10. Ecole de la Forêt.
<i>Vice-Trésorier :</i>	MIFFON, J., rue Schaub, 2.
<i>Archiviste :</i>	FORESTIER, J., rue de Lyon, 3.
<i>Economes :</i>	NAEF, J., rue des Grottes, 9. ZEIER, X., rue des Corps-Saints, 3. JAQUILLARD, L., rue de la Servette, 12.
<i>Conservateur de l'immeuble :</i>	PESSON, Robert, rue Liotard, 50.
<i>Médecin :</i>	D ^r MÉROZ, E., bd des Philosophes, 14.
<i>Membres adjoints :</i>	GAY, A., rue de Chantepoulet, 19. MÉRIENNE, G., rue de Chantepoulet, 8.
	<i>Vérificateurs des comptes :</i>
	MM. HOERLER, C., sq. des Charmilles, 30. HOFFER, C., boulevard de la Cluse, 73.
<i>adjoint :</i>	LEUBA, J. MARCHAND, A.

Prière d'adresser la correspondance au Président :
M. R. GLATZ, rue du Mont-Blanc, 4.

COMPTE DE CHÈQUES ET VIREMENTS POSTAUX I. 836

La Colonie de vacances de St-Gervais hospitalise chaque année gratuitement 85 enfants, filles et garçons, pendant 5 à 6 semaines.

COLONIE DE VACANCES DE SAINT-GERVAIS

Rapport du Comité

VINGTIÈME EXERCICE

1926

Nous tenons, avant de commencer ce rapport, à rappeler la mémoire de notre ancien collègue Arnold Hermenjat, décédé en août dernier, qui fut un des membres fondateurs de notre Colonie et collabora plus de dix-sept ans au Comité. Nous garderons de lui un souvenir reconnaissant.

Pour sa vingtième année d'existence, notre Colonie a vu s'ouvrir une période d'activité beaucoup plus grande que ces dernières années, ceci vu l'organisation de l'Ecole de la Forêt par notre Comité, organisation que nous avons assumée par suite de la renonciation de M. et M^{me} Pesson. Grâce à la bonne volonté et au concours de tous les membres du Comité, tout particulièrement de notre excellent économiste, M. Naef, tout a marché admirablement ; aussi n'avons nous pas eu à regretter d'avoir entrepris la continuation de cette belle institution, qui est pour la Colonie une aide précieuse.

Les conseils de M. et M^{me} Pesson et l'excellente collaboration de M. et M^{me} Grosrey, ainsi que de M^{me} Graef, ont contribué, pour une bonne part, à la bonne marche de l'Ecole et cela malgré le temps défavorable du printemps 1926. Le rapport de l'Ecole de la Forêt, dû à la plume experte de M. Grosrey, vous donnera tous les détails sur l'activité et les impressions des élèves.

La Colonie a débuté le vendredi 9 juillet avec un effectif de 41 garçons et 35 filles, soit au total 76 enfants, sur lesquels on comptait : 17 Genevois, 46 Confédérés, 13 Etrangers. La proportion des Genevois est faible comparée au nombre total des colons (22,2%), mais cela provient du manque d'inscriptions de nos concitoyens, car nous en prendrions avec plaisir une plus forte proportion, à condition que la situation des parents ne per-

mette pas de payer un séjour à la campagne, notre Colonie ne prenant que des enfants nécessaires.

La saison s'est terminée le lundi 23 août ; sa durée a donc été de 45 jours, grâce au don de *Fr. 1000.* — de la Société des Anciens Elèves de l'Ecole de la Forêt, à qui nous exprimons ici le témoignage de notre vive reconnaissance, le don en question ayant été fait dans le but de prolonger de huit jours le séjour de nos colons, que nous n'aurions pu, sans cela, garder cette année que cinq semaines !

A l'aller comme au retour, la Société des Patrons boulangers s'est jointe au Comité pour transporter gracieusement en automobile tout notre petit monde. Pour beaucoup ce fut une révélation et un immense plaisir pour tous !

En général, la discipline a été bonne ; toutefois, les premiers jours, quelques grands garçons ont eu un peu de peine à comprendre la nécessité d'une certaine obéissance dans une Colonie groupant de nombreux enfants. Une amicale intervention du Comité fit remettre tout en bonne marche et nous n'avons eu par la suite qu'à nous féliciter de la bonne entente qui ne cessa de régner entre tous. Le séjour, à l'opposé de celui de l'Ecole de la Forêt, a été favorisé par un temps magnifique ; aussi la santé des colons a-t-elle été excellente ; quelques malaises et petites blessures sans aucune gravité furent soignés par notre dévouée infirmière M^{lle} Keppler.

Les débuts furent tout d'abord employés aux préparatifs de la fête du 1^{er} août. Un beau feu de joie ne doit-il pas en effet être entrepris longtemps à l'avance ? Que de courses dans la forêt, chacun s'efforçant d'apporter la plus grosse brassée, le dôme devint vite monumental. La préparation des chants et des rondes prit aussi du temps.

Cette fête du 1^{er} août fut pour notre petit monde une journée mémorable. Elle eut lieu à l'endroit habituel, dans un décor de verdure, avec la participation des enfants de la Colonie de Carouge et en présence de quelques membres du Comité. La réussite fut parfaite, après le feu de joie, des feux d'artifices et une collation servie aux enfants finirent cette journée si bien remplie.

En dehors des promenades et des jeux, les principales occupations des enfants furent des travaux en raphia ou en rotin et le

jardinage, ainsi que la confection de trois ravissants petits tapis de Smyrne, dont les laines aux vives couleurs enthousiasmèrent tout le monde, des plus grands aux plus petits ! Beaucoup regretterent amèrement de ne pouvoir contribuer à leur fabrication. Une trentaine de jolis livres, offerts par les membres du Comité, récompensèrent les meilleurs travaux.

Les divers jeux, croquet, tennis, jeu marin, foot-ball, anneaux et trapèze ne chôchèrent pas et nous remercions tous les généreux donateurs de ces objets, qui firent les délices des colons.

D'une façon générale, il n'y eut que peu de visites de parents ; ce furent de nouveau surtout celles de frères et d'amis, arrivant déjà le samedi après-midi et restant jusqu'au dimanche soir à proximité de la Colonie. Ces jours-là la discipline laissait un peu à désirer et nous constatons encore une fois que, malgré toutes les interdictions, nous ne pouvons arriver à supprimer cet état de chose.

La vie au grand air, les promenades, les bains de soleil, les douches et une abondante et saine nourriture firent prospérer nos petits colons au-delà de toute espérance ! Certaines fillettes augmentèrent de plus de trois et même quatre kilos ; l'augmentation moyenne du poids a été de 1 kg. 100 par enfant. Bien que plus actifs et plus sportifs, les garçons prirent cependant plus d'embonpoint que les fillettes.

En terminant, nous remercions nos collaborateurs, les surveillants M. et M^{me} Burkardt, notre dévouée infirmière M^{lle} Keppler, ainsi que notre infatigable cuisinière M^{me} Muller. L'ovation que firent à cette dernière les enfants à leur départ lui prouvèrent que sa cuisine avait eu l'appréciation unanime de notre petit monde ; son aide, M^{lle} Christmann, ne fut pas oubliée.

Nous tenons aussi à remercier encore une fois les Patrons boulangers qui, à deux reprises, transportèrent dans leurs automobiles tous les enfants. Merci aussi à nos généreux donateurs et membres philanthropes qui, chaque année, témoignent par leurs dons l'intérêt qu'ils portent à notre colonie. Nous leur demandons de continuer et de nous amener leurs amis pour augmenter nos membres, ce qui nous permettra de continuer chaque année la préparation d'une génération saine et forte.

Le président : R. GLATZ.

Dons de nos Membres philanthropes

Don de 2000 francs

Anonyme.

Don de 1000 francs

Société des Anciens Elèves de l'Ecole de la Forêt.

Don de 181 francs

Société des Rives du Léman.

Don de 105 francs

M. F. Métra.

Dons de 100 francs

Auonyme ; M. et Madame E. Blenk.

Dons de 80 francs

Guguss ; Epargne de St-Gervais.

Don de 75 francs

Banque Populaire Suisse.

Don de 72 francs

B. Toscani.

Don de 70 francs

Boîtes de la Semaine religieuse.

Dons de 50 francs

Anonyme ; Madame Ch. Henry.

Don de 42 francs

Société de Banque Suisse (Cornavin).

Don de 40 francs

M. A. Grasset.

Don de 38 francs

D^r R. Perrin.

Don de 32 francs

S. A. Jean Messmer.

Dons de 30 francs

Madame A. Coppel; M. R. Glatz.

Don de 27 francs

Roch et Martinet.

Don de 25 francs

Ponté-Gennari & Cie.

Dons de 22 francs

Banque Populaire Genevoise; Crédit Suisse; Union de Banque Suisse; Société mixte d'Epargne de la Coulouvrenière; Aellen et Rosselet; Crivelli-Empeyta.

Dons de 20 francs

Consulat d'Italie; J. Forestier; Moriaud & Curtin; Privat & Cie (pharmacie); Comptoir d'Escompte (Mont-Blanc); Caisse d'Epargne; S. A. Joseph Mérat; S. A. Ed. Laurens.

Don de 17 francs

La Genevoise (assurances).

Dons de 15 francs

Anonyme; J. Faye; Caisse hypothécaire; S. A. Brasserie de St-Jean.

Don de 13 francs

S. A. Golay fils & Stahl.

Dons de 12 francs

J. Rochaix; A. Gras; Veuve F. Molhéraç S. A.; M. et M^{me} F. Martin.

Dons de 10 francs

E. Arthaud; D^r H. Bornet; F. Burdet; F. Ehinger; E. Haefeli; Imprimerie du Guguss; L. Jonneret; Mademoiselle Krauss; Laboratoire Sauter; Magnenat, élect. ; R. Marchand; Mérienne frères; D^r E. Méroz; Muhlstein frères; J. Naef; Ch. Perrenoud; E. Portalès; Ed. Rouge; Scholl & fils; Crédit Lyonnais; Hentsch, Forget & Cie; Banque de Genève; Banque Fédérale; Grand Passage; Hôtel des Bergues; Société des Bains d'air et de soleil; D^r Dañow; W. Wiblè; W. Wolf; Madame Wettach; Petite & fils S. A.

Dons de 7 francs

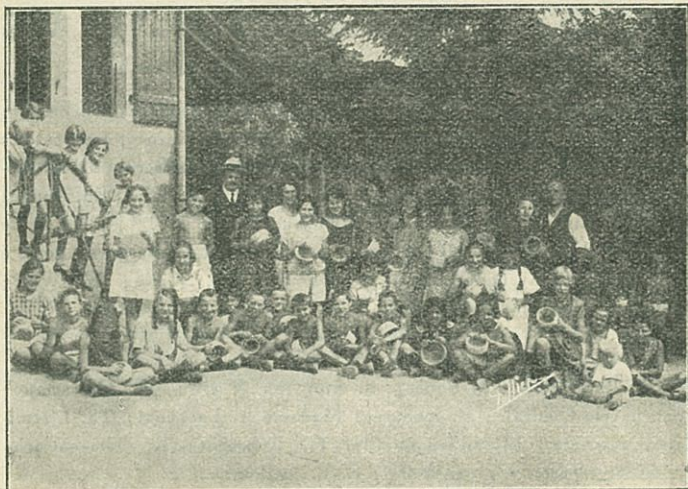
Ch. Baumann; Ph. Bouët; F. Forestier & Cie; Th. Grossmann; Imprimerie Centrale; F. Jonneret; Madame A. Lachenal; Th. L'Huillier; Racheter, L'Huillier & Cie; H. Ruprecht; K. Timénovitch; J. Uhler; Véron, Grauer & Cie; E.-F. Anthonioz.

Don de 6 francs

M. Brunner.

Dons de 5 francs

A. Azari; Baechler frères; Baechler, F.; Bally; Barbier, F.; Baumgartner; S. Benoit; A. Bochet; H. Bohn; Ch. Bonaccio; Madame Bonnard; F. Brélaz; B. Bel; A. Curtet; E. Dépotex; Déruaz-Racine; L. Dupont; Mademoiselle Dupont; Madame H. Eggly; G. Emery; J. Faldy; L. Fazan; G. Forney; J. Fumet; E. Gaudin; Mademoiselle Gibaud; O. Grosjean; A. Guerchet; A. Guyot; L. Grasset, Grodwohl; J. Hess; C. Hoerler; Honegger-Cuchet; Veuve A. Jung; Jaquillard; R. Kneifel; L. Laplanche; H. Laubscher; H. Lindemann; A. Livron; Madlener-Gavin; Madame Mahyère; Alb. Maunoir; J. Mercier; E. Métraux; L. Métraux; J.-F. Michel; J. Miffon; E. Meylan; Ch.-A. Mayer; Madame Meyer; Naville & C^{ie}; M. Pascalis; J.-L. Pfaeffli & C^{ie}; J. Pfaendler; Pignet-Fages; L. Plan; G. Pozzi; Pictet & C^{ie}; Veuve S. Pâquet; J. Reut; Ed. Rigacci; Alb. Roesgen; A. Sanglerat; F. Schopfer; Schubnell; Madame Sollberger; Banque de Paris et des Pays-Bas, Darier & C^{ie}; Aciéries Poldihütte S. A.; Chapalay & Motier, Arts graphiques S. A.; Magasins du Printemps; Randon-Friederich S. A.; Trullas & C^{ie} S. A.; Perret & Berthoud S. A.; Lumina S. A.; Robert Bourgeois S. A.; Société d'épargne du Faubourg; Société de Gym « Les Grottes »; P. Torriani; Ch. Weber; Ch. Vuarin; M. Panchaud.



Rapport Financier

EXERCICE 1926

Recettes

Celles-ci atteignent la somme de fr. 10,979.30 ; un don anonyme de fr. 2000.— et une subvention de fr. 1000.— offerte par les Anciens Elèves de l'Ecole de la Forêt doivent être comptés dans ce chiffre comme recettes spéciales, de même que le prix de location fait à l'Ecole de la Forêt. L'année 1927 ne laissant prévoir aucune recette spéciale, le Comité a jugé prudent de créer un fond de réserve qui permettra d'entreprendre cette année les réparations urgentes à faire à l'immeuble de la Rippe. La valeur du bâtiment a été amortie encore cette année de fr. 484.25 et le boni de l'exercice 1926 est de fr. 159.80.

Dépenses

Les dépenses ont été réduites à leur strict minimum, sans cependant que ces économies nuisent à la nourriture et au bien-être des enfants hospitalisés à la Rippe. Les frais généraux occasionnés par le séjour de nos colons à la montagne sont de fr. 7835.25 ; dans ce chiffre sont compris les frais des huit jours supplémentaires accordés aux enfants grâce au don généreux fait par les Anciens Elèves de l'Ecole de la Forêt. Nous adressons encore à cette Société l'expression de notre gratitude et un chaleureux merci de la part des enfants qui ont bénéficié de leur geste charitable.

Pour terminer, nous remercions chaleureusement tous ceux qui, malgré les temps difficiles, ont contribué par leurs dons à faire vivre notre œuvre des colonies et ont procuré aux enfants débiles et malheureux un peu de joie et de santé.

Le Trésorier : H. BOHN.

Rapport
DES
Vérificateurs des comptes
de la Colonie de Vacances de Saint-Gervais
à l'Assemblée générale du 4 Février 1927

Messieurs,

Conformément au mandat que vous nous avez confié dans la dernière Assemblée générale ordinaire, nous avons procédé, jeudi 3 février dernier, à la vérification des comptes de notre Société.

Nous avons pointé les postes du bilan et du compte de profits et pertes avec ceux du grand livre et nous avons reconnu qu'ils concordent parfaitement.

Le pointage des factures avec le livre de caisse, auquel nous avons procédé, nous a donné toute satisfaction.

L'exercice 1926 qui vient de s'écouler, solde par un *bénéfice* de

Fr. 159.80

résultat dont il y a lieu de féliciter notre Comité.

Nous ne pouvons terminer notre rapport sans adresser nos sincères compliments à notre dévoué et actif trésorier, M. H. BOHN, pour la parfaite tenue des livres.

Nous vous proposons donc de donner décharge au Comité pour sa gestion pendant l'exercice 1926.

Les Vérificateurs des comptes :
C. HOERLER. Ch. HOFFER. E. MÉTRAUX.

PRÉSIDENT D'HONNEUR

Pesson, Charles, ancien Inspecteur des Ecoles, Céligny.

MEMBRES D'HONNEUR

Société Chorale de Saint-Gervais.

Fanfare de Saint-Gervais.

<i>M.M. Gay, Jacques.</i>	<i>M.M. Rambaud, Henri.</i>	<i>M.M. Dupont, Louis.</i>
<i>Leyvraz, Ami.</i>	<i>Hess, John.</i>	<i>Nicollier, Louis.</i>
<i>Schopfer, Franç.</i>	<i>Ubler, Henri.</i>	<i>Hermenjat, A.</i>
	<i>Métra, F.</i>	<i>M^{me} Pesson. Ch.</i>

MEMBRES PHILANTHROPIQUES

N.-B. — Toutes les raisons sociales dans lesquelles figure la mention S. A. sont classées dans les Sociétés.

<i>Allen, N. et Rosselet, rue du Cendrier.</i>	<i>Berney, Paul, rue des Chaudronniers, 5.</i>
<i>Alphonse, J., rue de Saint-Jean, 88.</i>	<i>Bertholet, J., rue du Château, 2.</i>
<i>Angerer, Henri, rue de la Monnaie, 1.</i>	<i>Bertolini, Servette, 52.</i>
<i>Aulbonioz, E.-F., rue de Lyon, 18.</i>	<i>Bertrand, Ed., chemin Chaudieu, 44.</i>
<i>Armand, Victor, Grand-Quai, 10.</i>	<i>Bétemps, rue St-Léger.</i>
<i>Arthaud, E., cb. des Genêts, Petit-Saconnex.</i>	<i>Beyeler, Robert, chemin Peschier, 6.</i>
<i>Azari, Arthur, rue des Grottes, 10.</i>	<i>Billy, Mme, rue Bonivard, 4.</i>
<i>Baebler frères, rue de Lausanne, 84.</i>	<i>Bleiker, A., rue de la Prairie, 25.</i>
<i>Baebler, Félix, rue Adrien-Lachenal, 5.</i>	<i>Blenk, E. et Mme, quai du Mt-Blanc, 45.</i>
<i>Ballet, Mme, boulevard Georges-Favon, 59.</i>	<i>Blum, A., rue Paul-Bouchet, 6.</i>
<i>Bally, directeur de la Brasserie de St-Jean.</i>	<i>Blum, J., rue de Erlbourg, 10.</i>
<i>Baltassat, route de Cbène, 77.</i>	<i>Bochet, A., rue Cornavin, 14-16.</i>
<i>Barbey, directeur de l'Aoile de nuit.</i>	<i>Bohn, Henri, rue du Jura, 10.</i>
<i>Barbier, confiserie, rue de Cornavin, 9.</i>	<i>Bonaccio, Ch., place Cornavin, 4.</i>
<i>Barbin, Bazar Hôtel-de-Ville.</i>	<i>Bonard, Mme, Voie Creuse, 12.</i>
<i>Battaglia, J., rue des Minoteries, 12.</i>	<i>Bonaventure, Mme, rue Cornavin, 6.</i>
<i>Baud, G., fondrie, boulevard de la Cluse, 1.</i>	<i>Bonnet, Mlle, boulevard du Tbéâtre, 10.</i>
<i>Baudin, place Cornavin, 6.</i>	<i>Bornel, H., Dr, rue Rousseau, 12.</i>
<i>Bauer et Donche, rue Neuve-du-Temple, 5.</i>	<i>Bouët, Pb., rue du Stand, 58.</i>
<i>Baumann, Ch., rue Henri-Mussard, 7.</i>	<i>Bourgeois, H.-L., rue de Lausanne, 29.</i>
<i>Baumgartner, F., quai du Mont-Blanc, 25.</i>	<i>Brasserie Bâloise (S. Bill).</i>
<i>Beaume, Mme, rue de la Dôle, 5.</i>	<i>Brélaz, F., rue de la Servette, 4.</i>
<i>Beauverd, L., boulevard des Tranchées, 26.</i>	<i>Brigbenti, C., rue de la Servette, 24.</i>
<i>Bel, B. (Bâloise).</i>	<i>Brunner, passage des Terraux.</i>
<i>Benoit, S., rue Lévrier, 7.</i>	<i>Bryner, route de Lyon, 42.</i>
<i>Berber-Egli, Mme, rue de Berne, 1.</i>	<i>Burdet, F., rue J.-J. de Sellon, 2.</i>
<i>Berlie, rue Pierre-Falio.</i>	<i>Burkardt, régisseur, rue Carleret, 28.</i>
	<i>Burnier, J., quai des Bergues, 51.</i>

Caisse Publique de Prêts sur gages.
Calligé, John, avenue d'Airé, 46.
Candaux, E., fils, rue Caroline, 2.
Canonica, G., Buffet de la Gare.
Capt, Francis, rue de la Dôle, 3.
Cbabloz, J., rue Chantepeulet, 17.
Cbalet, J., Mme, Vve, bd James-Fazy, 11.
Chantré, H., Mlle, rue Fendl, 45.
Charbonnier, M., rue Cornavin, 9.
Chauvet, L., Tour-Maitresse, 5.
Chappaz, rue du Midi.
Cberf, Tb., quai des Bergues, 15.
Chevalier, E., av. de Bel-Air, Cbène-Bourg.
Chevalier, Léonie, Mme, av. de Bel-Air, Cbène-Bourg.
Chevalier, Albert, av. Bel-Air, Cbène-Bourg.
Chevallard, C., rue Général-Dufour, 11.
Chollet, J., rue Gulenberg, 5.
Chuit, Louis, avenue Piclet-de-Rochemont, 8
Candoz-Berrel, rue Cornavin, 21.
Coissard, Frontenex.
Compagnon, L., rue de la Faucille, 7.
Consulat d'Italie.
Coppel, A., rue Cornavin, 21.
Collat, Henri, café, rue de St-Jean.
Courlois, V., Chantepeulet, 5.
Cova, Mlle, rue de Lausanne, 2.
Crivelli-Empeyta, Cb., av. Eug.-Empeyta, 18.
Curioz, E., rue Cornavin, 19.
Curtet, A., route de Cbène, 18.
Custer, E., rue de la Prairie, 17.

Dainow, Dr.
Debrol, Cb., avenue Gerebzw, 1.
Deerex, rue des Pénates, 5.
Deig-Perret, Mme, Thônex.
Delaquis, A., rue Dassier, 16.
Dellenbach, rue des Etuves, 15.
Delorme, M., avenue Gerebzw, 11.
Demartines, Jules, Fort-Barreau, 51.
Depotex, E., rue des Grolles, 19.
Dérnaz-Racine, rue de Coulance, 50.
Desarzens, H., rue Henri-Veyrassat, 5.
Desaules, Auguste, route de Malagnou, 31.
Deutsch, Mme, rue de Lausanne, 26.
Doria, S., rue Monteböioy, 15.
Duboux, L., avenue Wendl.
Ducimetière, Jeanne, rue J.-J. de Sellon.
Dufaux, Ant., chemin Peachier.
Dufour, Albert, rue St-Jean, 86.
Dunand, Cb., café, rue Grenus, 1.
Dunand frères, café Poste, rue Mt-Blanc, 16.
Duperré, Fort-Barreau, 51.

Duperrul, J., rue du Jura, 50.
Dupont, E., armurier, Chantepeulet, 3.
Dupont, L., avenue Wendl, 40.
Dupont, Mlle, Tourelle, 15, Petit-Sacconnex.
Dupraz, H., Tour-Maitresse, 6.
Duvillard, E., « Lullier », Jusuy.

Eggly & Cie.

Eggly, H., Mme, quai du Mont-Blanc, 5.
Ebinger, F. (Hôtel de Genève), rue du Mt-Blanc, 15.
Emery, M. et Mme, rue Cornavin, 2.
Emery, G., rue de l'Aubépine, 5.
Emmel, H., rue de Chantepeulet, 12.
Elienne, E., rue Winkelried, 2.
Erard, P., Corps-Saints, 4.

Faco, Jean, place Grenus, 4.
Faye, J., rue Cornavin, 18.
Faldy, J., rue de Lyon, 12.
Favre, François (Le Foyer), bd Helvétique.
Favre, P., chemin Gaberel, 5.
Favre, H., rue Carterel, 6.
Fazan, L., rue de Fribourg, 4.
Filipinelli, rue de Carouge, 21.
Fischer, J., rue du Temple, 12.
Fochr, Ed., Délices, 9.
Folliet, J., rue de Lyon, 19.
Fontannaz, J., rue de Fribourg, 5.
Fontane, Victor, rue Tronchin, 21.
Forestier, J., rue de la Servette, 11.
Forestier, F. et Cie, Tour-de-l'Île, 1.
Forney, G., boulevard James-Fazy, 2.
Fouchault, A., opticien, rue du Stand, 55.
Frank, Vve, quai des Bergues, 1.
Frankfeld, E. et H., rue Petitot, 10.
Frête, Eug. (bureau de poste), Champel.
Fumel, J., rue de Monnelier, 6.

Gabus-Plojoux, rue de Coulance, 10.
Gaud, Vve, rue de Chantepeulet, 19.
Gaudin, Edouard, rue Schaub, 4.
Gautier, Louis, syndic « La Rippe ».
Gay, Jacques, Vve, rue de Chantepeulet, 19.
Gaz, Auguste, rue de Chantepeulet, 19.
Gay, L., rue du Cendrier, 17.
Gay, L., chef de bureau, rue Poterie, 28.
Gebret-Dufour, rue Gulenberg, 1 bis.
Geneux, Arthur, rue des Délices, 11.
Geneux fils, rue des Délices, 9.
Gibaud, Mme, rue du Mont-Blanc, 11.
Girol, rue Verdaine.

- Glatz, Roger, rue du Mont-Blanc, 4.
 Golay, L., rue du Rhône, 57.
 Golay, A., rue Voltaire, 1.
 Goy, Ch., rue de Eribourg, 2.
 Graef, Mlle, Victoria-Hall, 2.
 Gras, A., rue de Coutance, 5.
 Grasset, A., « Surville », Petit-Lancy.
 Grasset, L., rue de la Servette, 17.
 Grauer, A., rue du Mont-Blanc, 22.
 Grobel, rue Voltaire.
 Grodowl, boulevard Georges-Favon.
 Grosjean, O., avenue de la Croisette, 6.
 Grosrey, Ad. et Mme.
 Grossmann, Th., rue du Colombier, 9.
 Guercbet, A., quai de l'Île, 15.
 Guérin, L., rue de Cornavin, 25.
 Guyot, A., rue de la Prairie, 27.

 Haefeli, Ernest, rue des Asters, 18.
 Haefeli, Otto, rue de Saint-Jean, 54.
 Haefeli, William, rue Bulini, 12.
 Hausbeinten, La Belotte.
 Held, Mme et ses fils.
 Henry, Ch., Mme, boulev. James-Fazy, 4.
 Hermann-Pelet, rue de St-Jean, 71.
 Hermenjat, A., rue de Cornavin, 4.
 Hess, John, rue de la Servette, 90.
 Hiertzler, M. et Mme, place des Grottes, 1.
 Hoerler, Conrad, rue des Charmilles, 50.
 Hoffer, Ch., boulevard de la Cluse, 75.
 Hoffmann, Albert, rue Liossignol, 5.
 Honegger-Cuchel, Conches.
 Hotop, M., quai du Mont-Blanc, 51.
 Huber, Aug., route de Cbène, 12.
 Hugueniot-Sulliger, Mme, rue Albert-Richard, 1.
 Hunziger, O., Banque Popul. Genevoise.

 Imprimerie Centrale, boul. James-Fazy, 17.
 Imprimerie de St-Gervais, rue Liossignol.
 Imprimerie du Faubourg, rue Argand, 4.
 Imprimerie du Guggo.
 Itb, Henri, rue de Berne, 2.

 Jaccard, G., rue Liotard, 7.
 Jacob, Pierre, rue St-Jean, 69.
 Jacot, E., cafetier, rond-point Plainvalais.
 Jacot-Guillarmod, rue du Fort-Barreau, 21.
 Jaquillard, épiciers, rue de la Servette, 12.
 Jayet, G., rue des Paquis, 29.
 Jeannel, H., rue du Rhône, 57.
 Jérôme, Ch., rue Voltaire, 7.

 Jolidon, E., boul. James-Fazy.
 Jonneret, L., boul. James-Fazy, 7.
 Jonneret, F., Queue d'Arve.
 Juge, M., Ecole Professionnelle.
 Jung, Vve, A., rue de Chantepoulet, 5.

 Klæger, L., rue de la Servette, 51.
 Kneifel, R., rue de la Croix-d'Or, 8.
 Kräbenbubl, H., rue du Cendrier, 28.
 Krauss, S., Mlle, Garage des Eaux-Vives, rue de la Buanderie.
 Krugell, Paul, rue de la Servette, 24.
 Kunz, Alfred, rue de Chantepoulet, 9.

 Laboratoires Sauter, rue de Lyon, 57.
 Lachapelle, A., rue Tronchin, 8.
 Lachenal, A., Mme, quai du Mt-Blanc, 5.
 Lacolé, G., horticulteur, Petit-Saconnex.
 Läderrmann, A., rue Neuve-du-Temple, 4.
 Laplace, quai du Cheval-Blanc, 16.
 Laplanche, L., route de Ferney, 2.
 Lauboeber, H., pâtisseries, rue Servette, 49.
 Lauper, Chantepoulet.
 Lazard, M., place Montbrillant, 2.
 Lecoultre, Gustave, installateur, rue Lyon, 25.
 Lenoir, Albert, rue de St-Jean, 75.
 Leroyer, Eug., boulevard James-Fazy, 6.
 Lessert (de), rue Daniel-Colladon, 5.
 Leuba, Léon, avenue Industrielle, 8.
 Leuba, Julien, avenue Industrielle, 8.
 Leutwyler, route de Cbène.
 Leyraz, A., rue de la Prairie, 1.
 L'Huillier, Th., rue Pelilot, 5.
 Lienhard, G. et Mme, rue Tronchin, 15.
 Lindemann, H. (Hôtel de Bourgogne), boulevard James-Fazy, 19.
 Livron, A., directeur Imprimerie Centrale, boul. James-Fazy, 17.
 Loasier, Ed., rue Daasier, 17.
 Lochmatter.

 Madlener-Gavin, pharm., rue Mt-Blanc, 9.
 Magnenat, électricité, rue du Mont-Blanc.
 Mabyère, Mme, Ecole de Sécheron.
 Marchand, G., rue du Belvédère, 8.
 Marchand, Robert, place Bel-Air, 2.
 Marchand, rue du Mont-Blanc.
 Marlier, A., rue de Chantepoulet, 7.
 Marlin, F., M. et Mme, Servette, 45.
 Mathieu, J., rue Chantepoulet, 10.
 Matbil, Mme, rue Daasier, 15.
 Matzinger, boul. Georges-Favon.

- Maunoir, A.*, cons. nat., rue Monnaie, 5.
Maurer & Bondanini, quai St-Jean, 8.
Mayer, Ch.-A.
Mazour, Ch., rue Louis-Duchosal, 4.
Meel, Ch., rue du Cendrier, 3.
Mégevet, J., rue Malatrex, 7.
Menkès, W., rue de Carouge, 3.
Mercier, Jean, rue du 31-Décembre, 69.
Mérienne frères, rue Chantepoulet, 8.
Méroz, E., Dr., bd d. s Philosoopes, 14.
Métra, F., rue Versoignes, 11.
Metraux, E., « Mervelet », Petit-Saconnex.
Métraux, L., postier, Vésénaz.
Meyer, Mme, av. des Grottes, 67.
Meylan, E., Cendrier, 34.
Micbel, J.-F., rue de St-Jean, 90.
Mieg et Ubert, Altes, Coulance, 27.
Miffon, John, rue Sebaub, 2.
Moriaud, A., avocat, rue Tour-de-l'Île, 2.
Moriaud et Curtin.
Mossaz, John, Université, 62.
Mouchel, rue de Lyon, 39.
Mublstein frères & Cie, Cornavin, 4.
Muller, Ed., Ecole prof., collège Prairie.
Monod, Mme, Servette, 88.
- Naef, Jules*, rue des Grottes, 9.
Naville & Cie (Agence des Journaux),
 rue Lévrier, 5-7.
Navonne, Ch., rue des Eluves, 12 bis.
Neury, John, rue Montbrillant, 30.
Nicollier, J.-H., rue de Miléant.
Noirsalioc, Ch., rue de Lausanne, 107.
- Odier & Cie*, quai de l'Île, 13.
Olivier, cafetier, Eyoins (Vaud).
- Panchaud, M.*, rue de Hollande, 13.
Pâquet, S., Vve, rue Cavour.
Pascalio, M., boul. James-Fazy, 7.
Pascalio, Mlle, quai des Bergues, 15.
Pasche, Ch., rue de Lyon, 62.
Patru, A., rue du Mont-Blanc, 16.
Palley, Ed., rue Cornavin, 4.
Pélaz-Marolf, Eaux-Vives.
Pellarin, H.-P., rue des Alpes, 15.
Pellaton, Ch., rue de la Poterie, 22.
Péruillet, Epicierie Genevoise, boul. Georges-
 Favon, 7.
Perrenod, A., av. Eug.-Empéyaz, 5.
Perrenoud, Ch., rue du Stand, 50.
Perrier, L., rue du Vuache, 7.
- Perrin, Em.*, rue de l'Industrie, 9.
Perrin, R., Dr., Chantepoulet, 11.
Pesson, Ch., Céligny.
Pesson, R., rue Liotard, 50.
Pfaestli, J.-L. & Cie, rue St-Jean, 40.
Pfaestli, F., Mme, av. G.-Vallette, 5.
Pfaendler, J., rue Cornavin, 2.
Picco, H., quai des Bergues, 25.
Piclet & Cie.
Piguet, Mme, rue de la Prairie, 19.
Piguet-Fageo, anc. cons. admin., Ariana.
Pillet, J., rue du Belvédère, 1.
Plan, L., pharm., quai des Bergues, 27.
Plantand, F., Le Pommier, Petit-Saconnex.
Pons, J.-B., rue des Alpes, 25.
Ponti-Gennari & Cie, bd James-Fazy, 17.
Portalès, E., boul. Pont-d'Arve, 6.
Pozzi, G., Tour-de-l'Île, 4.
Privat & Cie (anc. pharm. Fink), rue du
 Mont-Blanc.
Pugin, R., rue Buttini, 16.
Pulbod, A., rue Servette, 88.
Pulbod, Ch., rue Carteret, 22.
- Racheter, Edm.*, Colovrex.
Racheter. L'Huillier & Cie, Chantep. 25.
Racine, Emile, av. des Vollandes, 3.
Radice, D., rue des Corps-Saints, 3.
Ramusat, Vve, rue Daozier, 16.
Rappeport, rue de la Fauaille, 7.
Ravessoud, A., rue du Mont-Blanc, 1.
Redard, A., rue du Mont-Blanc, 12.
Reggiani, L., impr., rue du Diorama, 16.
Reiser, Dr., place Cornavin, 2.
Renaud, P., quai des Bergues, 21.
Renaud, Mme, Cornavin, 1.
Reut, J. (anc. direct. des Postes), Fendl, 50.
Reymann, G., rue Fendl, 50.
Reymond, H., quai de l'Île, 7.
Reymond, E., rue de Lausanne, 115.
Reymond, P.-M., rue Daozier, 9.
Richard, F., boul. James-Fazy, 9.
Richard, ch. de Roches, 5.
Ricou & Cie, rue Fendl, 42.
Rigacci, Ed., rue du Marcé, 16.
Rigol, F., rue Cornavin, 10.
Ringelmann, Mme, av. de la Forêt.
Ritossa, rue du Mont-Blanc, 31.
Rivoire, E., notaire, rue Baulacre, 20.
Robert, L., rue de la Servette, 32.
Roch, A., Mme, quai du Mt-Blanc, 21.
Roch & Martinet, rue du Rhône, 26.
Rocbaix, J., cons. national, Servette, 96.

Rodet, A., rue Liolaro, 2.
 Roesgen, Alb., dir., quai du Mt-Blanc, 29.
 Rouge, E., Cîlé de la Corderie, 6.
 Rouquette, A., rue du Mont-Blanc, 4.
 Rouvière, E., rue du Mont-Blanc, 15.
 Roy, E., boul. James-Fazy, 13.
 Ruprecht, H., rue de Coutance, 10.
 Ryben, R., rue de Coutance, 29.
 Ryser, place Cornavin, 6.

Sachs, H., rue du Môle, 29.
 Sandoz, G., rue de Lausanne, 6.
 Sanglerat, A., direct. des boucheries coopé-
 ratives, rue de Lausanne, 85.
 Schenk, M. et Mme, Servette, 43.
 Schiffmann, G., rue de Lyon, 19.
 Schneider, rue de Berné.
 Schnyder, A., rue de Lyon, 44.
 Scholl, F. et fils, rue du Cendrier, 15.
 Schopfer, F., rue de Cornavin, 4.
 Schubnell, rue Winkelried, 6.
 Schütz, A., anc. cons. admin., r. Argand, 5.
 Siebenthal (de), Mlle, rue Cornavin, 13.
 Simona, Mme, Corps-Saints, 8.
 Sokoloff, Tb., rue de Lyon, 33.
 Sollberger, Mme, rue Servette, 35.
 Stalder, rue Caroline, 44.
 Stauffer, rue Tronchin, 17.
 Strasse, L., boul. James-Fazy, 17.
 Stauffer, H., rue des Corps-Saints, 17.

Sociétés par actions

Etablissements de Crédit

Banque Fédérale.
 Banque de Genève.
 Banque de Paris et des Pays-Bas.
 Banque Populaire Genevoise.
 Banque Populaire Suisse.
 Caisse d'Epargne.
 Caisse Hypothécaire.
 Comptoir d'Escompte, succ. Mont-Blanc.
 Crédit Lyonnais.
 Crédit Suisse.
 Davier & Cie.
 Hentsch, Forget & Cie.
 La Genevoise, assurance vie, pl. Hollande.
 Société de Banque Suisse, ag. Cornavin.
 Union de Banques Suisses.

Commerce et Industrie

S. A. Acieries Poldibülte, rue Terreaux-du-
 Temple, 5-7.
 S. A. Annuaire du Commerce Suisse, Cha-
 palay et Mollier, rue St-Jean, 45.
 S. A. Arts Graphiques, Sécheron.
 S. A. Brasserie de St-Jean.
 S. A. des Boucheries Coop., rue Pécolat.
 S. A. Galeries des Bergues, q. Bergues, 23.
 S. A. Golay fils & Stabl, q. Bergues, 31.
 S. A. Grand Passage, rue Confédération.
 S. A. Hermann Falton, bd James-Fazy, 2.
 Hôtel des Bergues, quai des Bergues.
 S. A. Laurens, Ed., « Le Kédive », route
 de Cbène, 61.
 S. A. Joseph Méral, place des Grottes, 1.
 S. A. Jean Mesmer, pl. Montbrillant, 5.
 S. A. Molbérac, F., Vve, rue Ecole, 36.
 S. A. Pérusset & Didisheim, St-Jean, 102.
 S. A. Petite & fils, Chaponnière, 3.
 S. A. Magasins du Printemps, rue Rhône.
 S. A. Randon-Friederich, Cbène-Bourg.
 S. A. de Tolédo, Pharmacie Principale,
 Confédération.
 S. A. Trullas & Cie, rue du Cendrier, 16.
 Société de pharmacies popul., rue Baulte.
 S. A. Cuénod & Cie, Cbatelaine.
 Auto-Garage des Nations.
 S. A. Perret et Berthoud.
 S. A. Lumina.
 S. A. Robert Bourgeois.

Sociétés diverses

Tirelire cuisines scolaires.
 Société des Bains d'air et de soleil, p. a.
 C. Mazour, rue Louis-Duchosal, 4.
 Société d'Epargne du Faubourg, café Zeier.
 Société fédérale de gymn. « Les Grottes ».
 Société « La Sarine », café XXme siècle,
 Servette, 1.
 Société mixte d'Epargne de la Coulourenrière,
 café du Pont-Neuf, boul. James-Fazy, 2.
 Gugus, Epargne de St-Gervais.
 Société Les Rives du Léman, Dr Perrin, prés.
 Société des Anciens Elèves de l'Ecole de la
 Forêt.
 Boîtes de la Semaine Religieuse.
 Taponnier, anc. cons. administ., rue Neuve-
 du-Temple, 44.
 Taponnier, Tb., rue Berthelier, 3.

Taponnier, C., Servette, 27.
Tbibault, Mme, rue Liotard, 1.
Thomas, rue du Commerce, 2.
Timenovitch, K., pharm., rue Grenus, 6.
Tissot, E., M. et Mme, rue Prairie, 25.
Tognetti, F., rue des Asters, 6.
Torriani, P., av. Wéndt, 51.
Toocani, O., Hôtel Beau-Rivage, quai des Bergues, 51.
Treuthardt, place Cornavin, 2.
Tribolet, rue de la Terrassière.
Tritschler, rue Cavour, 7.

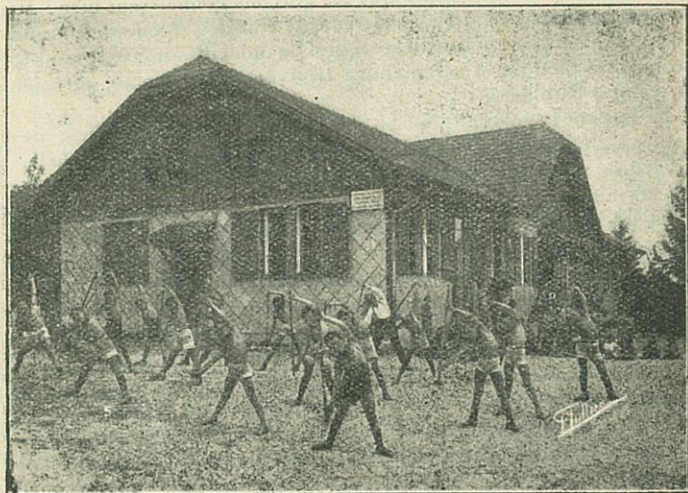
Ubler, Jean, & Cie.

Vernain & Muller, boul. James-Fazy, 17.
Véron, Grauer & Cie, rue du Mont-Blanc.
Vibert, Emile, rue Cornavin, 6.
Vincent, F., rue du Cercle, 59.
Viquetat, U., rue Vallin, 4.
Vualaz, H., rue St-Jean, 17.
Vualaz, L., rue Dassier, 15.

Vualaz frères, rue de Coutance, 28.
Vulliamy, Mme, Chantepoulet, 17.

Wagner, F., rue de la Dôle, 4.
Waigel, W., rue Cornavin, 4.
Walter, G., square des Charmilles, 30.
Wantz, A., Chantepoulet, 12.
Weber, C., M. et Mme, place Kléberg.
Weber & Cie, Molard.
Weber, Mme, Vve, O., rue Dassier, 15.
Werlen O., ch. Hoffmann.
Wermlinger, C., Mlle, Servette, 2.
Wiblé, W., av. Empeyta, 16.
Wuarin, C. rue Cornavin, 4.
Wolf, W., rue Winkelried.
Wettach, Mme.

Zabler, Ad., rue du Cendrier, 22.
Zeter, Xavier, rue des Corps-Saints, 3.
Zénobel, Mme, boul. James-Fazy, 5.
Zumbrunnen, J., place Cornavin, 2.



ÉCOLE DE LA FORÊT

RAPPORT

La Forêt ! La forêt avec ses senteurs de résine, ses habitants mystérieux, ses profondeurs ombragées et fraîches ; la forêt, le jour, sous le chaud soleil, plus souvent sous la pluie et les brouillards, la forêt, la nuit, endormie sous la clarté de la lune... Que de souvenirs pour ces 46 garçons ! Que de sujets de conversation pendant les veillées d'hiver !

Aussitôt arrivés, aussitôt gagnés, entraînés irrésistiblement vers la belle nature ; c'est la ruée vers le petit lac, le long du ruisseau, dans la « sapinière », vers la « canalisation », dans le champ de tir, « au marais »...

Le bon air a vivifié l'organisme et l'appétit va croissant. Notre dévouée cuisinière, M^{me} Muller, doit augmenter ses rations et le fait avec tant de plaisir ! C'est un peu sa famille que tout ce petit monde ; elle en prend grand soin, cuisinièrement parlant, et elle est pour beaucoup dans l'augmentation moyenne de 1,095 kg. enregistrée à fin juin.

Le joli mai tant chanté, le chaud soleil de juin qui fait crier les grillons sur le bord des sentiers, nous ont boudés ! Nous les avons invités pourtant ! Nous nous y sommes peut-être mal pris ? Dame Pluie, par contre, s'est installée chez nous 37 jours ! C'est un record d'impolitesse et de sans-gêne ! Dame Maladie, elle, a été extrêmement discrète puisqu'on ne l'a jamais vue ! Entre nous, sa visite nous eût bien ennuyés ! Notre infirmière a dû se contenter de soigner des coupures, des égratignures, des piqûres de « mouches des marais » et autres accidents que les garçons connaissent bien ! Ils ne s'en émeuvent pas. Par contre, leur émoi est bien plus grand quand il s'agit des petits du rossignol de murailles qui sont tombés du nid, ou bien de la salamandre trouvée à la cuisine, ou bien du « papa Robineau » !

Et le pont ! Un vrai pont en maçonnerie avec trois piles, des poutres, du ciment, deux talus d'accès. Ce grand œuvre a coûté... *Fr. 50.* — ; c'est moins cher que le pont Butin et les constructeurs ont certainement eu moins de mal et plus de plaisir !

Et les souterrains, et les cascades, et la « patiotte » (nom donné à la terre glaise), et le petit lac avec ses escadres, voiles en papier, évoluant au gré du vent ; autant de délicieux souvenirs !

Heureux enfants ! Combien de parents ont souhaité redevenir semblables à vous, pour se plonger dans cette vie simple et combien belle ! Plus tard, vous comprendrez la valeur du trésor que vous avez emmagasiné là-haut et ce sera pour vous un sujet de reconnaissance envers vos parents qui vous ont envoyés vers la forêt reprendre vie, force, courage et alimenter dans votre âme cette provision de beaux souvenirs qui éclairent la vie de tout homme !

GROSREY.

ÉCOLE DE LA FORÊT

NOTICE

L'*Ecole de la Forêt* s'ouvre chaque année, du commencement de mai à la fin de l'année scolaire, dans le bâtiment de la Colonie de vacances de Saint-Gervais, pour les garçons, et dans celui de la Colonie de Carouge, pour les filles, à la Rippe, au pied du Jura (altitude 600 m.).

Elle reçoit 40 garçons et autant de fillettes appartenant à nos classes primaires et pour lesquels un séjour à la campagne paraît indiqué.

Ces enfants sont placés sous la surveillance d'un maître et de trois maîtresses ; **ils continuent leurs études et font les mêmes examens que leurs condisciples restés en ville.**

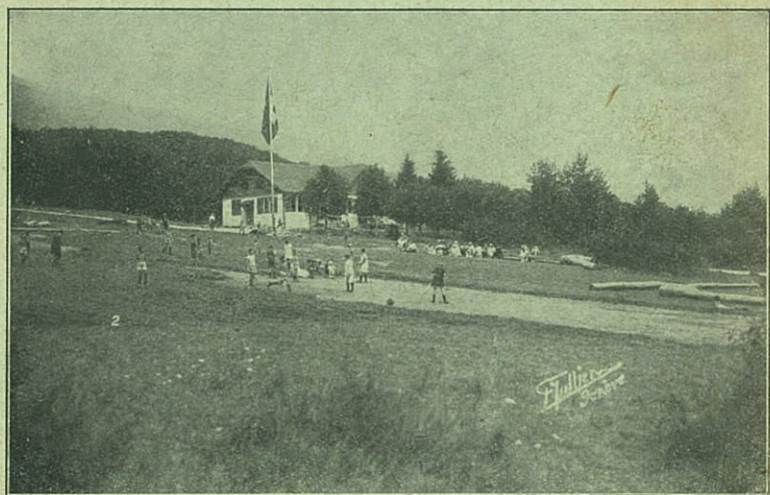
Ils peuvent donc être promus et obtenir des prix comme s'ils n'avaient pas quitté leurs classes.

La nourriture consiste principalement en pain, lait, farineux, légumes, fruits ; viande deux fois par semaine.

Une partie du réfectoire sert de classe ; **dans le dortoir, chaque enfant a son lit particulier.**

Le prix de la pension est fixé, pour 1927, à 3 fr. par jour tout compris, c'est-à-dire **le transport** (aller et retour), **le logement, la nourriture, le blanchissage, l'assurance-accidents et l'assurance en responsabilité civile.**

On s'inscrit auprès des régents principaux ou chez M. R. Glatz, rue du Mont-Blanc, 4.



*J'aime le doux zéphir qui frissonne à tes cimes,
Il calme mon chagrin, il berce ma douleur,
Forêt qu'à chaque instant un souffle pur anime,
Dans la paix de ton temple, j'entrevois le bonheur.*

G.